

MEMORIAS EN MOVIMIENTO

Arte Contemporáneo
de Mauritania



Mamadou Anne

Oumar Ball

Zeinab Chiaa

Daouda Corera

Malika Diagana

Béchir Malum

Saleh Lo

El Moctar Sidi Mohamed, “Mokhis”

Amy Sow

Mohamed Sidi

Moussa Abdallah Sissako

“Memorias en movimiento. Arte contemporáneo de Mauritania” es la primera muestra colectiva de arte contemporáneo mauritano organizada en Europa y es una iniciativa conjunta de Casa Árabe y Casa África. El proyecto surge del deseo de ambas instituciones de llenar un vacío de conocimiento sobre la realidad artística de este país, caracterizado por su impronta cultural árabe y africana al mismo tiempo, a la vez que por los múltiples intereses compartidos con España marcados por la proximidad geográfica que representa el archipiélago canario.

En la exposición se presentan los trabajos más actuales de once creadores, de orígenes y trayectorias muy diversas, pero todos ellos residentes la mayor parte de su tiempo en la capital, Nuakchot. A lo largo de 2022, las sedes de Casa Árabe en Madrid y Córdoba y de Casa África en Las Palmas de Gran Canaria acogerán obras de Mamadou Anne, Oumar Ball, Zeinab Chiaa, Daouda Corera, Malika Diagana, Béchir Malum, Saleh Lo, El Moctar Sidi Mohamed “Mokhis”, Amy Sow, Mohamed Sidi y Moussa Abdallah Sissako.

España y Mauritania son dos territorios con vínculos históricos que se remontan a la época de los almorávides, en el siglo XI, hecho que, con frecuencia, es objeto de atención a través de seminarios y proyectos de cooperación cultural entre ambos países. En el caso de la exposición “Memorias en Movimiento” el objetivo ha sido dar visibilidad a las prácticas artísticas más contemporáneas que permiten un acercamiento a la realidad actual del país desde una perspectiva poliédrica y coral. A través de la pintura, la escultura, la fotografía, la instalación y la performance esta exposición nos acerca a las inquietudes de estos creadores planteando temas tales como el medio ambiente y la necesidad de su preservación, la situación de las mujeres en la sociedad, el mestizaje y la identidad cultural o los procesos migratorios y el desarraigo. Si algo nos enseña la obra de los once artistas presentes es que, a pesar de surgir de tradiciones y contextos culturales diversos, su lenguaje es contemporáneo y los temas que plantean resultan a ojos del espectador tan actuales como universales.

De unos años a esta parte estamos siendo testigos del espíritu revisionista y cuestionador del canon tradicional que ha ido impregnando la historiografía del arte. El relato de las historias del arte se escribe ahora en plural y se han abierto ventanas hacia geografías y ámbitos culturales ubicados hasta ahora fuera del espacio noratlántico, que ya no será posible cerrar. En este contexto, resulta un ejercicio imprescindible contribuir al acercamiento a prácticas artísticas que no son habituales en las galerías, museos o ferias de arte en Europa, y constituye un reto fascinante incluir este enfoque en el ámbito expositivo de nuestras instituciones.

Queremos agradecer a los artistas, por habernos abierto sus estudios y haber colaborado con espíritu entusiasta a que esta exposición haya visto la luz; a Aicha Janeiro, comisaria de la exposición, por su implicación en el proyecto y por haber aportado gran conocimiento sobre la realidad cultural de Mauritania; a la Embajada de España en Mauritania y a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) por su apoyo logístico y acompañamiento durante todo el proceso y a la Embajada de Mauritania en España por haber respaldado la iniciativa desde el principio. La exposición “Memorias en Movimiento. Arte Contemporáneo de Mauritania” se enmarca en las actividades de diplomacia pública de Casa Árabe y Casa África, entidades que apuestan por la cultura como fuerza motriz del encuentro entre las sociedades, en este caso, de España y Mauritania.

Irene Lozano Domingo, directora general de Casa Árabe

José Segura Clavell, director general de Casa África

Memorias en movimiento

Arte contemporáneo de Mauritania

*Mi país es una perla discreta
Como huellas en la arena
Mi país es una perla discreta
Como el murmullo de las olas
Bajo un susurro vespertino
Mi país es un palimpsesto
Donde mis ojos insomnes se desgastan
Para rastrear la memoria.*

(Ousmane Moussa Diagana)

Con una historia marcada por el movimiento, la interacción y la adaptación, el territorio mauritano se distingue por su amplia franja costera, bañada por las aguas del Atlántico, y una geografía y un clima esencialmente desérticos, donde las dunas blancas y rojas del Sáhara se transforman en sabana al sur, en el valle del río Senegal. Cerca de Nuadibú, al norte, a unos ochocientos kilómetros de las Islas Canarias, la península del Cabo Blanco es un importante espacio de paso, tanto de personas como de aves y otras especies. En la zona costera central, el Parque Nacional del Banco de Arguin, Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO, alberga también pájaros migratorios y especies marinas, como el delfín, usado tradicionalmente en la pesca por sus habitantes imraguen. En el interior, fundamentalmente en la región del Adrar, distintos yacimientos arqueológicos atestiguan la presencia humana y su expresión artística desde el Neolítico, a través de los hallazgos de instrumentos, artesanía, grabados y pinturas rupestres, donde figuran distintos símbolos, animales y figuras antropomorfas.

La capital, Nuakchot, fundada en vísperas de la Independencia del país respecto a Francia, en 1960, ha sido testigo de un fuerte crecimiento demográfico acentuado por la progresiva sedentarización y el continuo éxodo rural tras las fuertes sequías ocurridas en los años sesenta y setenta. Pocos años más tarde, en 1972, abrió sus puertas en la ciudad el Museo Nacional de Mauritania, con objeto de acoger una colección de restos arqueológicos pertenecientes a los parajes históricos de Kumbi Saleh, Audagost, Tichit, Uadane y Azugui, así como otras colecciones de carácter etnográfico, testigo del diverso acervo cultural mauritano.

Los primeros y simbólicos pasos del arte plástico contemporáneo en Mauritania remontan su origen al año 1979, con la inauguración de la exposición *Démarrage de la peinture mauritanienne contemporaine* (Inicio de la pintura mauritana contemporánea), celebrada en el mismo Museo Nacional, con objeto de congrega a una primera generación de artistas mauritanos. A partir de entonces vemos el surgimiento de asociaciones de artistas plásticos y de espacios para el conocimiento y el intercambio cultural, como la Association des Artistes Peintres Mauritaniens (UAMP) en 1999 y la Maison des Artistes en 2004. Este dato es relevante dada la inexistencia de una escuela oficial de Bellas Artes en Mauritania, un hecho que ha llevado a los artistas a formarse de manera autodidacta y crear sus propios espacios de intercambio artístico.

Con el transcurso de los años, la falta de centros dedicados al arte ha sido progresivamente compensada por la apertura de espacios alternativos como la Galerie Sinaa, la Galerie Zeinart y Art Gallé. También por la actividad propulsada por el Institut Français de Mauritanie, el Centre Culturel Marocain o el mismo Museo Nacional, y muy especialmente, por la creación del Festival Libre Art, en 2010, en torno al colectivo M-Art, con el objetivo de acercar estos espacios a las escuelas y al gran público. Cabe destacar la labor protagonizada por otros espacios como el Centre Culturel Les Échos du Sahel, el Espace Culturel Diadié Tabara Camara, el Centre Culturel de la Région de Nouakchot y D'art Espace des Créations, además de la asociación de artistas plásticos Association des Jeunes Artistes Mauritaniens (AJAM).

La creación en 2021 de la primera escuela dedicada en exclusividad a la enseñanza de las artes plásticas, fundada y dirigida por Brahim Fall, uno de los pintores pioneros del país, también ha favorecido la aparición de nuevos artistas. De este modo, y gracias a la proliferación de estos espacios alternativos, una nueva generación de creadores ha irrumpido con fuerza, siendo notable la presencia de jóvenes mujeres. Uno de los factores que ha hecho despertar la atención sobre el arte en Mauritania es el trabajo y la implicación de diferentes artistas, mauritanos y extranjeros, en la escena cultural local e internacional, a través de la creación y dinamización de la mayoría de los centros anteriormente citados y de su participación en diversas residencias y encuentros artísticos.

Este floreciente panorama ha ido acompañado de la aparición de textos, aunque todavía escasos, que describen o analizan el arte plástico mauritano contemporáneo. Entre ellos, es justo mencionar *El mundo del arte contemporáneo en Mauritania: encuentros y desencuentros entre los artistas locales, la sociedad mauritana y las comunidades extranjeras*, tesis doctoral de Francesca Nucci, antropóloga de la Universidad de Barcelona, publicada en 2013; así como la obra *Al-Fan al-tashkili al-mu'asir fi Muritaniyya* (El arte plástico contemporáneo en Mauritania) de la historiadora mauritana Torba Omar, publicada por la Organización de la Liga Árabe para la Educación, la Cultura y la Ciencia (ALECSO) en 2021.

Lindando con Senegal al sur, uno de los más importantes centros de creación contemporánea del continente africano, las expresiones artísticas mauritanas se enmarcan en el contexto cultural, geográfico y político de la región del Sahel, aunando en su territorio diversas herencias culturales. Marcadas por la globalización y por elementos del patrimonio cultural mauritano y de otros países, sus obras son caldo de cultivo para el diálogo intercultural y la reflexión sobre asuntos como la construcción de la identidad artística o la preservación del patrimonio inmaterial, tan centrales en la creación contemporánea.

“Memorias en movimiento. Arte contemporáneo de Mauritania” es la primera exposición de esta envergadura dedicada íntegramente al arte contemporáneo mauritano fuera de sus fronteras y presenta obras de Mamadou Anne, Oumar Ball, Zeinab Chiaa, Daouda Corera, Malika Diagana, Béchir Malum, Saleh Lo, El Moctar Sidi Mohamed “Mokhis”, Amy Sow, Mohamed Sidi y Moussa Abdallah Sissako.

Esta muestra explora cómo las memorias - personal, colectiva o cultural - se manifiestan en los procesos de creación en el movimiento artístico contemporáneo en Mauritania. Las obras reunidas hacen referencia a recuerdos de la infancia o de la adolescencia de sus creadores, a la vida cotidiana, a personajes de la memoria colectiva mauritana o a distintos elementos simbólicos y de pensamiento que subyacen a diversas tradiciones populares, mauritanas o de otros lugares, entre otros temas.

Los artistas encuentran inspiración en tradiciones populares como la poesía o la canción árabe, la tradición oral africana, la caligrafía árabe, china o el *tifinag*, la artesanía tradicional tuareg o los objetos y elementos de la vida cotidiana. Recreadas y reinterpretadas a través de diversos enfoques artísticos actuales, nos permiten reflexionar sobre la interconexión entre la memoria y la imaginación, asunto que ha caracterizado desde siempre la práctica artística. Destacan la preocupación de los creadores por temáticas actuales como el medio ambiente, los procesos migratorios, la situación de las mujeres en la sociedad, el mestizaje y la reciente pandemia.

En el contexto global marcado por diversos procesos convulsos a nivel social, los artistas participantes nos hacen llegar, a través de sus obras, un mensaje de respeto entre las diferentes culturas, de conciencia sobre la necesidad de preservar el medio natural que nos acoge y un deseo de hacer de la diversidad una riqueza de las sociedades. Nos recuerdan, con sus historias personales y colectivas, la resiliencia y el empeño labrados por el ser humano que, a través de la memoria, imagina y se proyecta hacia el futuro.

Aicha Janeiro Anne

Comisaria



Mamadou Anne

Artista visual nacido en Bababé, al sur de Mauritania, descubre la pintura durante una estancia en Italia. Ingeniero en telecomunicaciones y señalización de aviación civil, Mamadou Anne es uno de los pintores pioneros de su país natal, participando en 1979 en la primera exposición colectiva dedicada al arte plástico mauritano, *Démarrage de la peinture mauritanienne contemporaine* (Inicio de la pintura mauritana contemporánea), en el Museo Nacional. En 1987 se consagra plenamente a su vocación artística, exponiendo a lo largo de su carrera en Mauritania, Senegal y Argelia. En 2016, dedica su exposición en solitario, *Maayo* ("río", en lengua pulaar), en la galería Zeinart de Nuakchot, a las leyendas que animaron su infancia y que, además, ponen de manifiesto el problema del control y gestión del agua en el mundo. Su extensa obra, entre el arte figurativo y abstracto, a grandes rasgos se define por una temática inspirada en los cuentos de la tradición oral de las diversas culturas mauritanas, en el misticismo islámico y en el desequilibrio entre el ecosistema y la acción del ser humano. Mamadou Anne se autodefine como un *griot* (narrador de cuentos) visual, evocando, así, las figuras del África Occidental que transmiten, a través de la música y el cuento, la sabiduría y la memoria cultural. Uno de sus trabajos más recientes, *Kané Massiné* (2021), es una serie de siete cuadros inspirada por un cuento de la tradición oral soninké en el que, a semejanza del estilo iniciático de varios cuentos de la región, tres hermanos pasan por distintas pruebas con el objetivo de casarse con una deseada doncella. Conocido por acompañar sus obras de música o cuento, Mamadou Anne complementa esta serie con una grabación audio de la historia que la inspira, inicialmente recopilada por escrito por el músico y promotor cultural Siré Camara, y con una canción compuesta e interpretada por este último, junto con varios músicos, para revalorizar la tradición oral que está en su origen.

Kané Massiné. Óleo sobre lienzo, 2021



Oumar Ball

Pintor, escultor e ilustrador nacido en Bababé, localidad situada a escasos kilómetros de la frontera senegalesa. En este ambiente predominantemente rural comienza su incursión en la escultura. Será su padre, el fotógrafo y también pintor Issa Ball, quien le inicie en la pintura. Con quince años, expone por primera vez, y en solitario, en el Centre Culturel Français, actual Institut Français de Mauritanie, en Nuakchot. A partir de entonces, su obra recorre exhibiciones y bienales de diferentes países como Francia, España, Senegal, Luxemburgo, Egipto o Emiratos Árabes Unidos. En la Bienal de Escultura de Uagadugú (Burkina Faso) de 2021, ha sido galardonado con el primer premio por su obra *Chimère* (Quimera), que ahora integra la colección de la Fondation Blachère en Francia. Entre la abstracción y lo figurativo, su obra representa objetos, animales y personas, escenas cotidianas de la vida mauritana, frecuentemente ligadas a la infancia del propio artista y concebidas a través de la combinación de materiales naturales y reciclados: tierra, arena, aluminio, excrementos de animales, acero, hierro, lata, etcétera. Sus más conocidas instalaciones, esculturas de aves migratorias realizadas a partir de distintos metales reciclados, son un mensaje de libertad y esperanza que el artista se envía a sí mismo y a su público. *Cormoran* (Cormorán) y *Marabout* (Marabú) hacen parte de esta serie de esculturas que Oumar Ball empieza a exponer en 2011, titulada *Oiseaux Migratoires* (Pájaros Migratorios), ejecutada en hilo de hierro, y que a partir de 2016 nombrará *L'envol* (El Vuelo), desarrollando nuevas técnicas del *récup'art* (arte del reciclaje) a partir de latas de conserva o placas de hierro recicladas. Inspirado por memorias de infancia, uno de sus trabajos más recientes de pintura, *Les Confidants* (Los Confidentes), integra animales y objetos de lo cotidiano en figuras antropomorfas, proponiendo una narración sobre la relación entre el ser humano, los animales y los objetos.

Marabú. Marabout. Escultura de metal, alambre y material de reciclaje, 2020



Zeinab Chiaa

Artista plástica nacida en Nuakchot, Mauritania, comienza su vocación por la pintura en 2005. Al año siguiente, ingresa en la Maison des Artistes en Nuakchot y, en 2007, debuta con una exposición individual celebrada en el Institut Français de Mauritanie y al mismo tiempo empieza a impartir clases particulares de artes plásticas a niñas y mujeres jóvenes. Durante una larga estancia en China, expone en el pabellón mauritano de la Exposición Universal de Shanghái de 2010 y participa en cursos y talleres dedicados a la caligrafía china. A raíz de ello, empezará a interesarse por la caligrafía árabe, que marcará su estilo creativo en su regreso a Mauritania. A finales de 2010, expone nuevamente en solitario en el Institut Français de Mauritanie y, tras una pausa entre 2014 y 2017, en las galerías Art Gallé y Sinaa en Nuakchot. Zeinab Chiaa se define a sí misma como *fannana tashkiliyya* (“artista plástica”, en lengua árabe), cuya obra, entre la abstracción y el surrealismo, presenta signos caligráficos, en su mayor parte imaginados, que cobran significado a través del trazado y de su enmarcación en formas geométricas que evocan paisajes, animales, astros, etcétera. La artista incorpora elementos, técnicas, instrumentos y materiales de otras culturas, como la china y la japonesa, utilizando la pintura al agua y al óleo, la arena, los pigmentos, las tintas china y japonesa, o incluso el café, el papel de arroz o la goma arábiga. A menudo compone mosaicos coloridos en los que, a través de la técnica del *collage*, recicla trozos de telas de cuadros previos al estilo del *récup'art* (arte del reciclaje). Sus cuadros parten de la poesía o la canción, inspirándose en signos caligráficos de distintas culturas y aluden a temas de corte universal como la belleza, la libertad, el amor, la vejez, la muerte o la naturaleza.

Sirio. Sirius. Óleo sobre lienzo, 2021



Daouda Corera

Fotógrafo e ingeniero informático nacido en Nuakchot, comienza su vocación artística tras obtener el premio a la mejor fotografía de Mauritania en el concurso Sahel Production de 2012. Sus fotografías han sido expuestas en el Institut Français de Mauritanie (Mauritania), en el Off de la Bienal de Dakar (Senegal), en el festival estadounidense LOOK3 de Charlottesville, en el festival Photoville de Brooklyn y en el Addis Foto Fest de Adís Abeba (Etiopía). También han sido publicadas por UNICEF, la Organización Internacional para las Migraciones, el Programa Mundial de Alimentos y Apple, así como por revistas como *Jeune Afrique Magazine*, *Takepart*, *Die Zeit*, *The Sunday Times Magazine*, *Der Spiegel* y el blog *Lens* del *New York Times*. En 2015, colabora con el cantante y director de escena Moussa Abdallah Sissako, en el proyecto de arte multidisciplinar *Paroles d'un Prosopis* (Palabras de un algarrobo). Al año siguiente, es seleccionado para formar parte del proyecto Everyday Africa, colectivo fotográfico que trabaja para ampliar la percepción de África más allá de los estereotipados titulares periodísticos. Es miembro fundador del Café des Arts, en Nuakchot, un espacio de encuentro e intercambio entre artistas. Su obra propone acercar al público la confluencia de culturas mauritanas, recurriendo a temas comunes como los medios de transporte, la vida en los mercados, las interacciones entre la gente, los colores y texturas de las vestimentas tradicionales o los paisajes. En 2017, comienza el proyecto de fotografía callejera *EverydayNouakchott*, en el que captura momentos instantáneos y emplea las redes sociales como escaparate. Usando el teléfono, recorre prácticamente todos los barrios de Nuakchot para dar a conocer la cotidianidad y la diversidad de modos de vida, de vestir y de trabajar de los habitantes de esta ciudad, revelando “trozos de la historia de cada uno y de cada día en la vida cotidiana”. Esta serie es la que ilustra lonas y carteles de esta exposición.

EverydayNouakchott. Fotografía, 2017-2021



Malika Diagana

Fotógrafa y emprendedora cultural nacida en Nuakchot, desde su juventud, ha sido marcada por la obra de su tío Julien López, propietario de uno de los primeros estudios fotográficos en Saint Louis (Senegal). Tras estudiar computación gráfica en el SUP'IMAX: Institut Supérieur des Arts et Métiers du Numérique de Dakar (Senegal), comienza su pasión por la fotografía de la mano del artista y fotógrafo senegalés Djibril Sy, la cual compagina con su carrera de diseñadora gráfica y su incursión en el vídeo y la gestión de la iluminación. Ha expuesto en el Festival du Sahel (Senegal), en 2013, en la Bienal de Bamako (Mali), en 2015, y ha sido coordinadora de la Jornada Cultural por los Derechos de las Mujeres, en 2019, y del Tremplin Danse, dedicado a la danza urbana, entre 2018 y 2021, en el Institut Français de Mauritanie; entre otros eventos. Junto al artista visual Saleh Lo, es cofundadora y coordinadora del D'art Espace des Créations en la capital mauritana, dedicado a la promoción de las artes, que acoge su estudio personal Studio Linguere. Las luces y las sombras son sus dos temas predilectos de creación, optando por la fotografía en blanco y negro para retratar escenas cotidianas, personas y lugares. Uno de sus proyectos más recientes, *Silence de l'Humanité* (Silencio de la Humanidad), es una serie de retratos en blanco y negro realizados entre París y Nuakchot, que representan el primer ejercicio conceptual en que la artista propone una escenificación de las experiencias, sentimientos, reacciones y percepciones, suyas y de los demás, en el confinamiento y durante el periodo de la reciente pandemia. A fin de explorar la vertiente escénica de esta obra, y con el apoyo del Fondo Cultural Africano (ACF), desde finales de 2021 coordina una residencia artística en colaboración con artistas performativos, combinando fotografía, baile contemporáneo y música.

Silencio de la Humanidad. Silence de l'Humanité. Fotografía, 2021



Béchir Malum

Pintor, escultor, ilustrador, fotógrafo y videógrafo nacido en Liberia, descubre su vocación artística a los nueve años, de la mano de un artista guineano del que tomará sus primeras nociones de pintura. Marcado por la guerra que desola su Liberia natal, Béchir Malum se traslada de Guinea a Mauritania en 1999. Ha expuesto en diversas ocasiones en el Institut Français de Mauritanie (Mauritania), el Espace Van Gogh de Arles (Francia), el Salon de Provence (Francia) y en el Off de la Bienal de Dakar (Senegal) en 2016, además de en distintas residencias artísticas. Junto a Daouda Corera, es cofundador y gerente del Café des Arts en Nuakchot, un espacio de encuentro y promoción del arte. En su producción artística se entremezcla lo figurativo y abstracto para dar forma a animales y personas estilizadas, intuitivas, simbólicas, al estilo de las pinturas rupestres del África Occidental, inspirándose en los símbolos geométricos de la artesanía tradicional mauritana de origen tuareg y en los signos gráficos de manuscritos árabes medievales. La obra de Béchir Malum se reconoce por la frecuente integración de diversas técnicas como collage, dibujo, pintura y fotografía, valiéndose de esta última como principal fuente de inspiración y punto de partida para muchas de sus creaciones. Una de sus obras más recientes, *Conditions Humaines* (Condiciones Humanas), iniciada a principios de 2020, es una serie de pinturas que combina técnicas variadas como la pintura al óleo y acrílica o los pigmentos naturales que se centra en las diferentes vicisitudes de la condición de la vida humana, sobre todo en el impacto de las alteraciones climáticas en el medioambiente y en los procesos migratorios. Según el artista, estos lienzos reflejan su experiencia en primera persona como migrante y refugiado durante su juventud, así como sus vivencias durante los múltiples reportajes fotográficos humanitarios que ha realizado en los últimos años en zonas desfavorecidas de Mauritania, Senegal, Mali, Costa de Marfil, Níger, Burkina Faso, Camerún y Benín.

Migración. Migration. Técnicas mixtas sobre lienzo., 2021



Saleh Lo

Artista visual hiperrealista y abstracto nacido en Nuakchot, ha expuesto en diversas exposiciones individuales y colectivas en Nuakchot, Túnez, Barcelona, o París. En 2017, realiza una residencia artística con Raw Material Company en Dakar (Senegal), donde adquiere nuevas herramientas de experimentación, además de diferentes técnicas artísticas y de curaduría. Tras participar en una residencia artística con Schlesische 27, en Berlín, es nombrado representante del Institut für Auslandsbeziehungen (IFA) en Mauritania. En residencia artística en la Clark House Initiative de Mumbai, entre 2017 y 2018, en India, se preocupa por la discriminación basada en el sistema de castas, y en la Cité Internationale des Arts de París, en 2019, se dedica al tema de la inmigración. Expone también en la Bienal de Dakar, en 2018, en el pabellón mauritano de la Exposición Universal de Dubai 2020 (EAU) y en el Partcours, en Dakar, en 2021. Colaborando con la fotógrafa Malika Diagana, es cofundador y director artístico del D'art Espace des Créations en Nuakchot, dedicado a la promoción artística y cultural. Sus obras suelen partir de trabajos de investigación sobre los asuntos y las personas retratadas, utilizando la fotografía y el vídeo como fuentes de documentación e inspiración. Con el propósito de señalar la complejidad identitaria o desgarros internos de las personas retratadas, frecuentemente presentan un aspecto inacabado, con partes del lienzo o del boceto al descubierto. Reivindicando su ascendencia mestiza, otro de los asuntos predilectos del autor es el mestizaje cultural de Mauritania. *Métissage 1* y *Métissage 2* (Mestizaje 1 y 2) hacen parte de una serie sobre esta cuestión, empezada en 2020 durante una residencia del artista en Roma (Italia), y representan a un niño y una niña mauritanos, Mamadou y Eye, de ascendencia mestiza diversa, para poner de relieve la complejidad de la sociedad mauritana contemporánea y, en general, del mundo entero.

Mestizaje 1. Métissage 1. Técnicas mixtas sobre lienzo, 2020



El Moctar Sidi Mohamed, “Mokhis”

Nacido en Rosso, al sudoeste de Mauritania, es uno de los primeros pintores del país. Conocido por el nombre de Mokhis, en los años 70 se formará con Denis Reed, un artista de origen canadiense. A lo largo de su extensa carrera ha expuesto en Mauritania, Senegal, Malí, Marruecos, Libia y Túnez. En 2008, expone *Regards sur le passé* (Miradas al pasado), en torno a la historia de la Mauritania moderna y, en 2019, realiza varios lienzos para el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FPNU) donde da testimonio de la violencia ejercida contra las mujeres, la mortalidad infantil y la mutilación genital femenina. Ha sido en diversas ocasiones presidente de la Union des Artistes Peintres de Mauritanie (UAPM) y de la Maison des Artistes de Mauritania y ha colaborado como ilustrador en la obra *Al-Fan al-tashkili al-mu'asir fi Muritaniyya* (El arte plástico contemporáneo de Mauritania), de la historiadora mauritana Torba Omar, publicada por la Organización de la Liga Árabe para la Educación, la Cultura y la Ciencia (ALECSO) en 2021. Su obra se compone con frecuencia de imágenes deconstruidas de animales, personas y elementos arquitectónicos que se entremezclan con símbolos de la artesanía arabo-beréber y de la escritura *tifinag*. Entre los temas de inspiración de su extensa obra es de resaltar aquellas de índole social, las herencias culturales arabo-beréberes y la memoria histórica de Mauritania y del Magreb. Dos de sus trabajos más recientes, *La joconde du désert - Methe Mint Ababe* (La gioconda del desierto – Methe Mint Ababe), y *Ould M'seika*, hacen alusión a dos figuras de la memoria colectiva mauritana que vivieron durante el periodo colonial francés: una mujer alabada por su gran belleza y generosidad y un personaje controvertido que es recordado por diferentes comunidades como un héroe o un criminal, debido a las diversas proezas, habilidades y actos delictivos que se le atribuyen.

La gioconda del desierto (Methe Mint Ababe). La joconde du désert (Methe Mint Ababe). Óleo sobre lienzo, 2021



Amy Sow

Artista visual nacida en Nuakchot, se inicia en la pintura en 1999 y, en 2004, expone por primera vez en el Museo Nacional de Mauritania. Promotora de la creación artística en su país natal, Amy Sow es fundadora y directora del espacio de exposición y residencia Art Gallé ("Ven a casa", en lengua pular), fundado en 2007, en Nuakchot, y vicepresidenta del colectivo M-Art para la promoción del arte mauritano. Ha expuesto en Francia, Marruecos, Túnez, Argelia, Estados Unidos, España y ha participado en el Festival Mondial des Arts Nègres de Dakar (Senegal), entre otros países. Su proyección internacional se consolida tras participar en el vestuario de la película *Timbuktu* (2014), dirigida por Abderrahmane Sissako y nominada a los premios Óscar y en el Festival de Cannes. En 2019 la revista *New African* seleccionó a Amy Sow como una de las cien personalidades africanas más importantes del momento. Entre la figuración y la abstracción, su producción artística se expresa a través de la fotografía, la instalación, la performance, la escultura y la pintura acrílica. Su obra propone ser un medio de reflexión catalizador del cambio social, siendo reconocida por su temática sobre la condición femenina. En 2020 crea el proyecto *L'art de lutter contre les violences faites aux femmes et aux enfants* (El arte de luchar contra las violencias sobre mujeres y niños), plataforma que emplea diversos medios artísticos, incluyendo, por ejemplo, un autobús pintado con grafiti colorido, que recorre el país con objeto de sensibilizar a la ciudadanía sobre la cuestión de la violencia sistemática que se ejerce sobre mujeres y niños. En su último proyecto, *Au fil de l'eau* (Por la corriente de agua), presentado en Art Gallé en 2021, utiliza fotografía, instalación, performance y cuento para abordar el problema de la escasez y dificultad de acceso al agua, denunciando la carga que esto les supone a las mujeres en su día a día.

Por la corriente de agua. Au fil de l'eau. Fotografía, 2021



Mohamed Sidi

Artista visual nacido en Mederda, al sudoeste de Mauritania, a los nueve años de edad se traslada a Dakar (Senegal) donde tiene su primer contacto con las artes plásticas durante sus frecuentes visitas a los talleres de artistas locales. Vuelve a Mauritania en 1988 y se establece en la capital, donde será alumno de Brahim Fall, uno de los pintores pioneros mauritanos, formado en la Manufacture Sénégalaise des Arts Décoratifs, dirigida por el pintor senegalés Papa Ibra Tall, en Thiès (Senegal). En 2001 expone por primera vez en el Centre Culturel Français en Nuakchot (actual Institut Français de Mauritanie) y en los años siguientes participa en exposiciones colectivas e individuales en el Museo Nacional, en el Centre Culturel Français y en el Centre Culturel Marocain en Nuakchot. En 2014 obtiene el primer premio en el concurso de pintura organizado por la Union des Artistes Peintres de Mauritanie (UAPM) y la Unión Europea. Dos años más tarde, en 2016, participa en la *DeafNet Africa Conference* en Johannesburgo (Sudáfrica), dedicada al empoderamiento de las personas sordomudas en África. Entre 2017 y 2021, realiza exposiciones colectivas e individuales en la galería Zeinart de Nuakchot. Miembro de la antigua Maison des Sourds de Nuakchot, actualmente ejerce docencia en Artes Plásticas, a niños y niñas con discapacidad, en el Centre Commercial des Sourds. Su obra, entre la figuración y la abstracción, se define por imágenes recortadas en coloridos retales, al estilo de la escuela de Thiès, donde entreteje colores intensos y pasteles y juega con la percepción. Sus cuadros más recientes, como *Mujer Pescadora*, son ejecutados en acrílico e ilustran sus memorias de escenas de animales y personas, observadas o imaginadas por el artista en el puerto de pesca artesanal de Nuakchot, y se centran en la relación del mar con el ser humano y en el impacto de este sobre los recursos marítimos.

Mujer Pescadora. Femme Pêcheur. Acrílico sobre lienzo, 2021



Moussa Abdallah Sissako

Nacido en París, Moussa Abdallah Sissako, más conocido por el pseudónimo de Afroriginal, es un cantante, *slammer* (intérprete de poesía escénica) y director de escena residente en Nuakchot, Mauritania. Artista versátil, practica diferentes estilos musicales, desde el *dancehall* hasta la música electrónica. Ha participado en distintos proyectos como *Original slam* y *Tout feu, tout slam*, ambos bajo el sello EMI Music. En 2010 se incorporó a la compañía de *L'âme orale de l'histoire*, espectáculo escrito y dirigido por Nebil Baghsen y Laura Couturier, y representado en el teatro parisino La Reine Blanche. Entre París y Nuakchot, colabora con Blackk Shadow y Oliver DrumDreamers en el proyecto Ti Boss, entre el hip-hop y el reggae, que resulta en un EP publicado en 2015. En ese mismo año, lanza con su colectivo de hip-hop, *Dream Big Family*, el álbum *DBFam*, acompañado de distintos vídeos musicales. En 2017 produjo la banda sonora del espectáculo *Les actes du désert - 180°* del coreógrafo y bailarín Smaïl Kanouté, de la Compagnie Vivons, que se representó numerosas veces en Francia en 2018. A continuación, participa en la creación de la banda sonora del proyecto multimedia, en torno a la novela gráfica, *Au pied de la falaise*, del dibujante Mökö, publicada por las ediciones Noctambule en 2017. Desde 2020 colabora con el coreógrafo y bailarín mauritano Pap Klé Fall en la readaptación de su primera experiencia en dirección de escena, *Paroles d'un prosopis* (Palabras de un algarrobo). Conceptualizada a partir 2014, esta pieza fue presentada bajo la forma de un cuento musical que entremezcla proyecciones visuales, sombras chinas, danza, *slam* (poesía escénica) e hip-hop, en 2016 en el Institut Français de Mauritanie, en colaboración con el colectivo M-Art para la promoción del arte mauritano y diversos artistas internacionales, como Emannuelle Hiron y Daouda Corera, que en 2017 exponen acuarelas y fotografías realizadas para el proyecto en la misma institución.

Palabras de un algarrobo. Paroles d'un prosopis. Acuarela, fotografía, vídeo, impresión en papel y audio, 2014-2016

Aïcha Janeiro, comisaria de la exposición

Nacida en Bamako (Mali), de origen portugués y mauritano, en 2013 se graduó en Estudios Semíticos e Islámicos por la Universidad Complutense de Madrid y en 2017 obtuvo el Máster en Culturas Árabe y Hebrea: Al-Andalus y el Mundo Árabe Contemporáneo por la Escuela de Posgrado de la Universidad de Granada. Al año siguiente se traslada a Mauritania, siendo lectora de español en la Universidad de Nuakchot Al Aasriya, al mismo tiempo que empieza a realizar el trabajo de campo para sus estudios doctorales, interesándose por las tradiciones populares en las poéticas del arte contemporáneo mauritano, de la mano del Dr. José Miguel Puerta Vilchez, donde tuvo la ocasión de conocer la escena artística contemporánea del país. En 2020 funda y dirige el *ecolodge* Aïcha Makeba Camp, en el Parque Natural de Ras Abo Galum, en la Península del Sinaí (Egipto), dedicado al turismo sostenible y espacio alternativo de creación y residencia artística, lugar donde reside en la actualidad.

Comisariado: **Aicha Janeiro**

Artistas: **Mamadou Anne, Oumar Ball, Zeinab Chiaa, Daouda Corera, Malika Diagana, Béchir Malum, Saleh Lo, El Moutar Sidi Mohamed "Mokhis", Amy Sow, Mohamed Sidi y Moussa Abdallah Sissako**

Coordinación: **Juan Jaime Martínez y Nuria Medina**

Montaje: **Jose Luis Tovar y Lorena López de Benito**

Diseño gráfico y maquetación: **Lorena López de Benito**

Imagen de la exposición

Los distintos elementos de comunicación presentan fotografías realizadas por el artista Daouda Corera y forman parte de su serie *EverydayNouakchott*.

Agradecimientos

Esta exposición ha contado con el apoyo de la Embajada de España en Nuakchot. Agradecemos especialmente el apoyo José Lorenzo Outón, agregado cultural de dicha embajada y a Amy Inejih Cheikh Abdallahi, así como a todos los artistas presentes en la exposición y a otros creadores que, por limitaciones de espacio, no han podido tener cabida, por su generosa acogida durante el viaje realizado a Nuakchot en noviembre de 2021.

ISBN: 978-84-09-38508-9

Depósito legal: M-6390-2022

Memorias en movimiento. Arte contemporáneo de Mauritania

Del 25 de febrero al 15 de mayo de 2022

Casa Árabe

c/ Alcalá 62, Madrid 28009

Todos los días de 10 a 19:30 h

+34 91 563 30 66

info@casaarabe.es

www.instagram.com/casa_arabe

www.facebook.com/casarabe

twitter.com/casaarabe

www.casaarabe.es

www.casaffrica.es

Organizan:



Casa Árabe
البيت العربي



CASA ÁFRICA

Colabora:



Casa África es un consorcio formado por:



Casa Árabe es un consorcio formado por:

